

## НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ РД-10-75/ 19.11.2013 г.

Днес, 19.11.2013 г., подписаният **Георги Лозанов, председател на Съвета за електронни медии**, разгледах и проверих преписка по **Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-110/ 15.10.2013 г.**, съставен от ..., на длъжност старши инспектор в Съвета за електронни медии, при свидетели на установяване на нарушението ... и ..., срещу **“ЕСТЕЙТ ТВ” ЕООД**, ЕИК: 131410977, седалище и адрес на управление: гр. София 1000, р-н Триадица, бул. “България” № 1, вх. А3, ет. 6, ап. 7 и адрес за кореспонденция: гр. София 1113, ул. “Незабравка” № 25, парк-хотел Москва, ет. Мецанин, представлявано от Румен ... Ковачев, ЕГН ..., за следното:

На 23.08.2013 г., при извършване на мониторинг е констатирано следното:

На 26.07.2013 г. по програма “TV 1” на доставчика на медийни услуги “Естейт ТВ” ЕООД от 11:01:05 ч. до 11:25:08 ч. е излъчено предаването “Наслада в ежедневния живот” на тема **“7 неща, които пречат на молитвата”**. Предаването представлява християнска проповед на Джойс Майер, известна по цял свят и в България като евангелски пастор, към множество хора, изпълнили голяма зала. В беседата си за молитвата, като израз на духовната вяра на човек в Бог, Джойс Майер използва различни цитати от Евангелието.

Преди началото на предаването в 11:00:44 ч. има заставка:

**Външна продукция  
TV1  
channel**

Непосредствено след това на син екран се чете надпис: **“The following program is paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries.”**

Женски глас казва: **“Програмата, която следва, е платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс.”**

Картина: Разгръщане на множество страници, на част от тях се виждат хора; появява се образ на жена в дясната част на екрана, вляво надпис:

**Joyce Meyer Ministries  
Enjoying  
Everyday  
Life**

След края на предаването:

В кадър: Страници, които се разгръщат; следва надпис на син фон: **“Enjoying Everyday Life; надпис Joyce Meyer Ministries, в долния десен ъгъл интернет адрес: tv.joycemeyer.org**

Следва нов надпис на екрана: **“The preceding was paid for by the friends and partners of Joyce Meyer Ministries”**

Женски глас казва: **“Програмата, която гледахте, беше платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс”**

Описаното по-горе аудио-визуално съобщение представлява търговско съобщение - спонсорство, което съгласно чл. 74, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията, се състои “в принос от физическо или юридическо лице, което не се занимава с доставка на медийни услуги или със създаване на аудио/аудио-визуални произведения, към финансирането на медийни услуги или предавания с оглед популяризирането на неговото име, търговска марка, репутация, дейност или на неговите продукти.”

След преглед в интернет става ясно, че официалната интернет страница на Джойс Майер министрийс (**Joyce Meyer Ministries**) е със следния адрес: <http://www.joycemeyer.org/>. На сайта на организацията е публикувана изчерпателна информация за организацията. Съгласно превод, извършен в Съюза на преводачите, от Заклет преводач Светла Светозарова Мутафова става ясно следното: Организацията Джойс Майер Министрийс е **“християнска организация с нестопанска цел, подкрепяна финансово от дарения от приятели и партньори...”**; **“Мисионерски организации Джойс Майер е призвана да споделя Евангелието и разпространява Христовата любов. Посредством медиите учим хората как да прилагат библейската истина към всеки аспект на своя живот...”**; **“Ние имаме отредено от Бога поръчение да влияем върху света.”**

(Преводът е неразделна част от акта.)

Предвид гореописания текст, Джойс Майер министрийс (**Joyce Meyer Ministries**) представлява религиозна организация. Съгласно чл. 82, ал. 5 от Закона за радиото и телевизията “не могат да бъдат спонсори на предавания политически партии и организации, както и религиозни организации.”

С излъченото предаване “Наслада в ежедневиия живот”, което представлява християнски проповеди на пастор Джойс Майер, с началните и финални заставки – **“програмата, която следва, е платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс”** и **“програмата, която гледахте, беше платена от приятелите и партньорите на Джойс Майер министрийс”**), по програма “TV 1”, доставчикът на медийни услуги “Естейт ТВ” ЕООД е допуснал за разпространение предаване, спонсорирано от религиозна организация,

**с което е нарушен чл. 82, ал. 5 от Закона за радиото и телевизията.**

Към акта са приложени следните писмени документи и материали:

1. CD със запис на откъс от програма “TV 1” на доставчика на медийни услуги “ЕСТЕЙТ ТВ” ЕООД, излъчена на 26.07.2013 г. от 11:00:44 ч. до 11:25:31 ч.;

2. Разпечатка от интернет сайт <http://www.joycemeyer.org/> - официален сайт на Джойс Майер министрийс;

3. Превод на три страници разпечатка от интернет <http://www.joycemeyer.org/>, извършен от заклет преводач Светла Светозарова Мутафова от Съюза на преводачите в България;

4. Разпечатка на статия със заглавие “Джойс Майер посети България” от 22.06.2011 г. от интернет сайт на Евангелски вестник: <http://old.evangeliskivestnik.net/statia.php?mysid=1139>.

5. Покана до “ЕСТЕЙТ ТВ” ЕООД за съставяне на Акт за установяване на административно нарушение, изх. № НД-02-19-00-373/ 01.10.2013 г.;

6. Възражение срещу АУАН НД-01-110/ 15.10.2013 г. с вх. на СЕМ № НД-02 19-00-373/ 18.10.2013 г.

Предвид изложеното и след като проверих Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-110/ 15.10.2013 г. с оглед неговата законосъобразност и обоснованост, и прецених събраните доказателства и постъпилите възражения, на основание **чл. 126, ал. 1 и във връзка с чл. 127, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията**

**ПОСТАНОВЯВАМ:**

**НАЛАГАМ** на “ЕСТЕЙТ ТВ” ЕООД, ЕИК: 131410977, седалище и адрес на управление: гр. София 1000, р-н Триадница, бул. “България” № 1, вх. АЗ, ет. 6, ап. 7 и адрес за кореспонденция: гр. София 1113, ул. “Незабравка” № 25, парк-хотел Москва, ет. Мецанин, представлявано от Румен ... Ковачев, ЕГН ..., **имуществена санкция в размер на 3000 (три хиляди) лева за нарушение на чл. 82, ал. 5 от Закона за радиото и телевизията.**

Настоящото постановление подлежи на обжалване чрез Съвета за електронни медии пред Софийски районен съд в 7-дневен срок от деня на връчването му на нарушителя.

Сумите се внасят по сметка на Съвета за електронни медии:  
IBAN: **BG49 BNBG 9661 3000 1788 01**, BIC: **BNBGBGSD**  
БАНКА: **Б Н Б**

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М**  
**ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**

*Определям срок за доброволно изпълнение – 7 дни от влизане в сила на наказателното постановление.*

*Настоящото да се счита за покана по смисъла на чл. 182, ал. 1 от ДОПК.*

*В случай на неизпълнение преписката ще бъде изпратена на публичен изпълнител за предприемане на действия за принудително събиране по реда на ДОПК.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М**  
**ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**